

Distr.: General
21 April 2017
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الخمسون

فيينا، ٣-٢١ تموز/يوليه ٢٠١٧

حضور الأونسيتال الإقليمي

مذكرة من الأمانة

أنشطة مركز الأونسيتال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ

١- رحّبت الجمعية العامة، في قرارها ٨٩/٦٧ المؤرخ ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ و١٠٦/٦٨ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ و١١٥/٦٩ المؤرخ ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ و١١٥/٧٠ المؤرخ ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥ و١٣٥/٧١ المؤرخ ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، بالأنشطة التي يضطلع بها المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ التابع للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (المركز الإقليمي) في جمهورية كوريا للتواصل مع البلدان النامية في المنطقة ومدّها بالمساعدة التقنية في الإصلاحات ذات الصلة بالقانون التجاري الدولي.

٢- ويضطلع المركز الإقليمي بأنشطته وفقاً لأولويات العمل المحدّدة في الإطار الاستراتيجي لأمانة الأونسيتال بشأن المساعدة التقنية (الفقرة ٢٥٥ من الوثيقة A/66/17، والفقرات ١٠-٤٨ من الوثيقة A/CN.9/724)، وكذلك وفقاً للولاية المحدّدة للمركز الإقليمي، التي تُفحّت في دورة اللجنة التاسعة والأربعين، وهي (أ) دعم مبادرات القطاعين العام والخاص ومبادرات المجتمع المدني الرامية إلى تعزيز التجارة الدولية والتنمية من خلال تعزيز اليقين في المعاملات التجارية الدولية بنشر قواعد التجارة الدولية ومعاييرها، ولا سيما تلك التي وضعتها الأونسيتال؛ (ب) تقديم خدمات بناء القدرات والمساعدة التقنية إلى دول المنطقة، بما في ذلك المنظمات الدولية والإقليمية والمصارف الإنمائية؛ (ج) بناء شراكات وتحالفات إقليمية بشأن القانون التجاري الدولي والمشاركة فيها، بما في ذلك شراكات وتحالفات مع سائر صناديق الأمم المتحدة وبرامجها ووكالاتها المتخصصة المعنية؛ (د) تعزيز المعلومات والمعارف والإحصاءات من خلال تنظيم إحاطات وحلقات عمل وحلقات دراسية وعبر المنشورات ووسائل التواصل الاجتماعي



وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك باستخدام اللغات الإقليمية؛ (هـ) العمل كصلة وصل بين الدول والأونسيترال بشأن أنشطة اللجنة غير التشريعية.

٣- وقد أُدرجت في مذكرة من إعداد الأمانة (الجزء الثاني من الوثيقة A/CN.9/905) الأنشطة التي اضطلع بها المركز الإقليمي في المنطقة فيما يتعلق بنشر معايير الأونسيترال وبناء القدرات وأنشطة المساعدة التقنية في مواضيع محددة. وتقدم هذه المذكرة لمحة عامة عن الأنشطة الأخرى التي اضطلع بها المركز الإقليمي.

الأنشطة الرئيسية

٤- واصل المركز الإقليمي، خلال الفترة المشمولة بالتقرير، تنظيم أحداثه السنوية الرئيسية الأربعة بهدف ترشيد مسار الأنشطة المعنية بالترويج لنصوص الأونسيترال، وتوفير فرص منتظمة للمساهمات الإقليمية الموضوعية في دعم أعمال الأونسيترال الراهنة والمحتملة في المستقبل في مجال التشريع، وهي:

(أ) منتدى إنشيوين للقانون التجاري، ١٦-١٨ أيار/مايو ٢٠١٦ (الدورة الثالثة) (كان يسمى في السابق "مؤتمر الأونسيترال الربيعي لآسيا والمحيط الهادئ")، وهو مؤتمر إقليمي عقد في المدينة المضيفة إنشيوين في جمهورية كوريا، وشارك في استضافته مؤتمر لاهاي للقانون الدولي الخاص، ووزارة العدل في جمهورية كوريا، ورابطة المحامين الدولية، والمعهد الكوري للبحوث التشريعية، والرابطة الكورية للقانون التجاري الدولي، وتناول مواضيع الأونسيترال على نحو شامل وتضمن عقد مؤتمر رئيسي وثلاث ندوات وحلقة عمل بشأن بناء القدرات، وشارك فيه ٦٩ متكلماً وأكثر من ٢٣٠ مشاركاً من ٤١ ولاية قضائية، ومنهم ممثلون عن منظمات دولية وإقليمية ووطنية ومسؤولون حكوميون وقضاة ومستشارون قانونيون عامون وموظفون قانونيون وأكاديميون وأصحاب مشاريع وخبراء وممارسون؛

(ب) مؤتمر السبل البديلة لتسوية المنازعات في آسيا والمحيط الهادئ، ١٢ و ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ (الدورة الخامسة)، وهو مؤتمر إقليمي عقد في سيول من أجل تعزيز معايير الأونسيترال في مجال التحكيم والتوفيق، وصُمم بحيث لا يجذب الخبراء والممارسين من جميع أنحاء العالم فحسب، بل أيضاً المسؤولين والباحثين والأكاديميين من ٥٦ دولة في منطقة آسيا والمحيط الهادئ ليتبادلوا آراءهم ونتائج بحوثهم المتصلة بمواضيع المؤتمر. وحصل المؤتمر على دعم غرفة التجارة الدولية التابعة للهيئة الدولية للتحكيم، ووزارة العدل في جمهورية كوريا والمجلس الكوري للتحكيم التجاري ومركز سيول الدولي لتسوية المنازعات. وضم المؤتمر خبراء وباحثين وعلماء وممارسين وممثلين من مراكز تحكيم ومسؤولين من المنطقة، واجتذب أكثر من ٢٧٠ مشاركاً من ٣٢ ولاية قضائية؛

(ج) مؤتمر الأونسيترال المعني بالمواضيع المستجدة (الدورة الثانية)، الذي عقد يومي ١٣ و ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ في ماكاو، الصين، وشاركت في استضافته جامعة ماكاو، بدعم من مركز التجارة العالمي في ماكاو، وغرفة التجارة الدولية التابعة للهيئة الدولية للتحكيم ومعهد آسيا للقانون التجاري والشريك الإعلامي "مجلة القانون التجاري"، وهو يهدف إلى تعزيز المشاركة

الأكاديمية في ولاية الأونسيترال وأعمالها المقبلة، بتوجيه دعوة للأوساط الأكاديمية لتقديم ورقات في هذا الشأن. وتحت عنوان "منظورات إقليمية بشأن خطة أنشطة المواءمة الحالية والمستقبلية في مجال القانون التجاري الدولي" قدمت ٣٦ ورقة، واجتذبت المؤتمر أكثر من ١٣٤ مشاركاً من ٢٠ ولاية قضائية. واستكشف المؤتمر مجالات إنمائية جديدة يمكن للأونسيترال أن تحيط بها علماً في السنوات المقبلة، ووقع الاختيار على عدة متكلمين لعرض نتائج بحوثهم في مؤتمر الأونسيترال بشأن "تحديث القانون التجاري الدولي لدعم الابتكار والتنمية المستدامة"؛

(د) يوم الأونسيترال لآسيا والمحيط الهادئ، الذي نظم في الربع الأخير من عام ٢٠١٦ (الدورة الثالثة) بهدف تعزيز الوعي بنصوص الأونسيترال والتشجيع على دراستها ومناقشتها وتنفيذها، والاحتفال بقيام الجمعية العامة بإنشاء الأونسيترال في ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٦. وفي كل عام توجه الدعوة إلى الجامعات من جميع أرجاء المنطقة للمشاركة في الاحتفالات عبر اقتراح برنامج يمكن أن يضم محاضرات وندوات ومؤتمرات عامة. وقد شاركت في احتفالات عام ٢٠١٦ سبع جامعات، وهي: جامعة الحقوق الوطنية في دلهي، التي نظمت مائدة تشاور مستديرة بين أصحاب المصلحة ومحاضرة عامة ركزت على اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (اتفاقية البيع) (نيودلهي، ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦)؛ وجامعة كوجارات الوطنية للحقوق، التي نظمت سلسلة من المحاضرات الخاصة بشأن "مسائل مواءمة القوانين المتعلقة بالتجارة الدولية من منظور الأونسيترال: الأعمال السابقة والأعمال الحالية" (كوجارات، الهند، ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦)؛ وجامعة هونغ كونغ، التي عقدت حلقة نقاش بشأن الإعسار عبر الحدود (هونغ كونغ، الصين، ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦)؛ وجامعة سنغافورة للإدارة وجامعة مدينة هونغ كونغ، اللتان نظمتا مؤتمراً تحت عنوان: "نحو نظام قانوني آسيوي: محاورات حول التقارب" (سنغافورة، ٨-٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦)؛ وجامعة كيت، التي عقدت ندوة تحت عنوان "السعي نحو مواءمة قواعد التجارة العالمية" (أوديشا، الهند، ٢٠-٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦)؛ وجامعة كوبي التي نظمت جلسات تمرين على التحكيم ومحاضرتين خاصتين عن "ما بعد اتفاقية البيع: مواءمة قوانين العقود لتناسب مع مجتمعات السوق المعولمة"، وعن "مساهمة الأونسيترال في تحقيق الشفافية في التحكيم بين المستثمرين والدول" (كوبي، اليابان، ٢٣-٢٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦).

لجان التنسيق الوطنية

٥- واصل المركز الإقليمي تقديم دعمه إلى لجنتي التنسيق الوطنية للأونسيترال في أستراليا والهند والمنتدى العالمي للقانون الخاص في اليابان. ولجان التنسيق الوطنية للأونسيترال هي مبادرات من القطاع الخاص تهدف إلى نشر قواعد التجارة الدولية وتنسيق أنشطة الترويج الوطنية، مما يتيح للمركز الإقليمي تخصيص المزيد من الموارد لنشر نصوص الأونسيترال في أقل البلدان نمواً والبلدان النامية غير الساحلية والدول الجزرية الصغيرة النامية في المنطقة. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، تعاون المركز الإقليمي مع لجان التنسيق الوطنية في الأنشطة التالية:

- (أ) حلقة الأونسيترال الدراسية السنوية الثانية في أستراليا، التي نظمت بالتعاون مع لجنة التنسيق الوطنية للأونسيترال في أستراليا، وركزت على العلاقة بين نصوص الأونسيترال وغيرها من الصكوك الدولية (كانبيرا، ٢٠ أيار/مايو ٢٠١٦)؛
- (ب) حدث بعنوان "الاحتفال بمرور خمسين عاماً على إنشاء الأونسيترال: المعايير العالمية للتجارة القائمة على القواعد"، نظّمته الأونسيترال و لجنة التنسيق الوطنية للأونسيترال في الهند، بدعم من المحكمة الدائمة للتحكيم (نيودلهي، ٢٨-٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦)؛
- (ج) المؤتمر الإقليمي بشأن الذكرى السنوية الخمسين للأونسيترال، نظّمته لجنة التنسيق الوطنية لأستراليا (بريسبان، أستراليا، ٢-٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦)؛
- (د) نشر كتاب بعنوان "قواعد القانون التجاري الدولي الناشئة: نصوص مختارة من الأونسيترال باللغتين الإنكليزية واليابانية"، بالاشتراك بين المركز الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ ومنتدى القانون الخاص العالمي في اليابان (شباط/فبراير ٢٠١٧).

دعم حضور القضاة والمسؤولين الحكوميين

- ٦- دعم المركز الإقليمي حضور المسؤولين الحكوميين والموظفين القانونيين والقضاة من أقل البلدان نمواً والبلدان النامية غير الساحلية والدول الجزرية الصغيرة النامية في المنطقة الإقليمية في مختلف الأنشطة الرامية إلى بناء القدرات، إذ دعم:
- (أ) قاضياً واحداً من تيمور-ليشتي وأحد مندوبي وزارة الصناعة والتجارة في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لحضور منتدى إنشيوون للقانون التجاري (إنشيوون، جمهورية كوريا، ١٦-١٨ أيار/مايو ٢٠١٦)؛
- (ب) مندوبين من فيجي وبالاو وفانواتو لحضور ندوة الأونسيترال الثانية لجنوب المحيط الهادئ بشأن "تيسير الوصول إلى العدالة من أجل تحسين التجارة في الدول الجزرية الصغيرة النامية" (بورت مورسي، ٢٠-٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦)؛
- (ج) قاضيين من محكمة بنغلاديش العليا لحضور الدورة المتقدمة لتسوية المنازعات الدولية (بيجين، ٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦)؛
- (د) مندوباً واحداً من مكتب المدعي العام في سري لانكا لحضور مؤتمر "اتفاقية البيع كنموذج للتنسيق والتقارب وإصلاح القانون" (سنغافورة، ٦-٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧)؛
- (هـ) قاضياً واحداً من نيبال وقاضياً من كمبوديا لحضور حلقة تدارس نظمتها الأونسيترال والرابطة الدولية لأخصائيي إعادة الهيكلة والإعسار والإفلاس، والبنك الدولي (سيدني، أستراليا، ١٨-١٩ آذار/مارس ٢٠١٧)؛
- (و) مندوباً واحداً من وزارة الاقتصاد الوطني في كازاخستان لحضور المؤتمر الدولي بشأن اتفاقية البيع واتفاقية مدة التقادم (براغ، ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٧).

قناة الاتصال بين الدول

٧- عزّز المركز الإقليمي الوظائف التي يؤديها بالنيابة عن أمانة الأونسيترال باعتباره قناة للاتصال بين الدول في المنطقة والأونسيترال بشأن أنشطة اللجنة غير التشريعية، فأنشأ نقاط اتصال رسمية لدى الحكومات في المنطقة، وانخرط في مشاورات دورية مع مسؤولين في حكومات أستراليا والإمارات العربية المتحدة وإندونيسيا وإيران (جمهورية-الإسلامية) وبابوا غينيا الجديدة وباكستان والبحرين وتايلند وتركمانستان وتيمور-ليشتي وجمهورية كوريا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وسري لانكا وسنغافورة والصين (بما في ذلك منطقتا هونغ كونغ وماكاو الإداريتان الخاصتان) والفلبين وفيجي وفيت نام وقطر وكازاخستان وماليزيا ومنغوليا وميامر وناورو ونيوزلندا والهند واليابان).

إجراءات تعاهدية جديدة وسن قوانين نموذجية

٨- يجري بانتظام تقديم أحدث المعلومات عن حالة اعتماد نصوص الأونسيترال، ويمكن الاطلاع عليها في موقع الأونسيترال الشبكي. وتُجمَع هذه المعلومات أيضاً سنوياً في مذكرة تعدها الأمانة بعنوان "حالة الاتفاقيات والقوانين النموذجية" (انظر الوثيقة A/CN.9/909 فيما يخص دورة اللجنة الخمسين).

٩- وقد رصد المركز الإقليمي في سياق اتصالاته مع الدول التقدم المحرز في مجال اعتماد نصوص الأونسيترال التالية وساعدها على اعتمادها:

(أ) في مجال تسوية المنازعات:

قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥)، مع التعديلات التي اعتمدت في عام ٢٠٠٦: وقد اعتمدت تشريعات جديدة تستند إلى القانون النموذجي في كل من جمهورية كوريا ومنغوليا وإقليم العاصمة الأسترالية (أستراليا)؛

قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥): اعتمدت تركمانستان تشريعات جديدة تستند إلى القانون النموذجي؛

قواعد الأونسيترال بشأن الشفافية في التحكيم التعاهدي بين المستثمرين والدول (٢٠١٤) ("القواعد"): أبرمت الدول التالية اتفاقات تنص على التحكيم بين المستثمرين والدول بمقتضى قواعد الأونسيترال للتحكيم، بما في ذلك قواعد الشفافية:

١' معاهدة استثمار ثنائية بين الإمارات العربية المتحدة واليونان، وقعت في ٦ أيار/مايو ٢٠١٤؛

٢' معاهدة استثمار ثنائية بين جمهورية إيران الإسلامية وسلوفاكيا، وقعت في ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦؛

٣' معاهدة استثمار ثنائية بين الإمارات العربية المتحدة والمكسيك، وقعت في ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦؛

- ٤' معاهدة استثمار ثنائية بين جمهورية إيران الإسلامية وسنغافورة، وقعت في ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦؛
- ٥' معاهدة استثمار ثنائية بين اليابان وجمهورية إيران الإسلامية، وقعت في ٥ شباط/فبراير ٢٠١٦؛
- ٦' معاهدة استثمار ثنائية بين قيرغيزستان والنمسا، وقعت في ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١٦؛
- ٧' معاهدة استثمار ثنائية بين منغوليا وكندا، وقعت في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦؛
- ٨' اتفاق على تعديل اتفاق التجارة الحرة بين سنغافورة وأستراليا، وقع في ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦؛
- ٩' اتفاق لحماية الاستثمارات بين هونغ كونغ، الصين، وشيلي، وقع في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦؛
- (ب) في مجال التجارة الإلكترونية:
قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الإلكترونية (١٩٩٦): اعتمدت فيجي تشريعات جديدة تستند إلى القانون النموذجي؛
- (ج) في مجال الإعسار:
قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار (١٩٩٧): اعتمدت سنغافورة تشريعات تستند إلى القانون النموذجي؛

أنشطة التنسيق

- ١٠- أقام المركز الإقليمي خلال الفترة المشمولة بالتقرير، بعد بذل جهود تنسيق وتعاون منتظمة مع مؤسسات ناشطة في مجال إصلاح القانون التجاري، شركات وتحالفات إقليمية بشأن القانون التجاري الدولي وشارك في إقامتها مع عدة جهات شملت صناديق وبرامج ووكالات أخرى للأمم المتحدة:
- (أ) توحيد أداء الأمم المتحدة: وقعت الأونسيترال إطار الشراكة بين جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية والأمم المتحدة لفترة ٢٠١٧-٢٠٢١، بوصفها وكالة غير مقيمة، مكلفة عن طريق المركز الإقليمي بالمساهمة في تحقيق "النتيجة ٧: أن تدعم المؤسسات والسياسات على الصعيدين الوطني والمحلي تقديم خدمات جيدة تلي احتياجات الناس على نحو أفضل" و"النتيجة ٨: تحسن فرص الناس للوصول إلى العدالة وتمتعهم بحقوق الإنسان" (فييتيان، ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦)؛ ووافق المركز الإقليمي على المساهمة في أعمال التحضير لإطار الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية في بابوا غينيا الجديدة (٢٠١٨-٢٠٢٢) وساهم بمداخلات في التحليل القطري وتحديد الأولويات الاستراتيجية وفي صوغ إطار المساعدة الإنمائية (٢٥ آب/أغسطس ٢٠١٦)؛ ويشارك المركز الإقليمي مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في منطقة المحيط

الهادئ في إعداد استراتيجية الأمم المتحدة لمنطقة المحيط الهادئ ٢٠١٨-٢٠٢٢ (سوف، ٣٠ آب/أغسطس ٢٠١٦)؛

(ب) لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ (انظر الفقرة ٢٧ من الوثيقة A/CN.9/905)؛

(ج) البنك الدولي: فيما يتعلق بالندوة القضائية الثانية عشرة المتعددة الجنسيات (سيدني، أستراليا، ١٧-١٨ آذار/مارس ٢٠١٧) (انظر الفقرة ٦ (هـ) وأغلاه والفقرة ٣١ (هـ) من الوثيقة A/CN.9/905)؛

(د) مصرف التنمية الآسيوي: شارك المركز الإقليمي، بدعم من مصرف التنمية الآسيوي، في استضافة ندوة الأونسيترال الثانية لجنوب المحيط الهادئ بشأن "تيسير الوصول إلى العدالة من أجل تحسين التجارة في الدول الجزرية الصغيرة النامية" (بورت مورسي، ٢٠-٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦). وفي ٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، تبادل مصرف التنمية الآسيوي والأونسيترال رسائل بشأن إصلاح قوانين التحكيم في جنوب المحيط الهادئ، مع التركيز على تعزيز الانضمام إلى اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (اتفاقية نيويورك). وستنفذ الأونسيترال، من خلال المركز الإقليمي وبالتنسيق مع مصرف التنمية الآسيوي، الأنشطة التالية: (أ) مساعدة الدول على إعداد صكوك الانضمام إلى اتفاقية نيويورك وإيداعها؛ (ب) استعراض مشاريع قوانين التحكيم الحالية أو صوغ قوانين جديدة بالاستناد إلى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي، تحقيقاً لأغراض منها ضمان تماشي تلك القوانين مع أحكام اتفاقية نيويورك؛ (ج) بناء قدرات الجهات صاحبة المصلحة (الموظفون الحكوميون والقضاة وأخصائيو التحكيم والباحثون) من خلال برامج تدريبية مصممة خصيصاً لتلك الجهات؛

(هـ) رابطة التعاون الاقتصادي آسيا والمحيط الهادئ (انظر الفقرات ١٦-١٩ من الوثيقة A/CN.9/905)؛

(و) مبادرة منطقة نهر تومين الكبرى (انظر الفقرة ٢٧ (ج) من الوثيقة A/CN.9/905)؛

(ز) مؤتمر لاهاي للقانون الدولي الخاص ومكتبه الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ (انظر الفقرة ٤ (أ) وأغلاه والفقرة ٤١ (ج) من الوثيقة A/CN.9/905)؛

(ح) غرفة التجارة الدولية التابعة للهيئة الدولية للتحكيم: واصل المركز الإقليمي تنسيقه الوثيق مع الهيئة الدولية للتحكيم ومكاتب السبل البديلة لتسوية المنازعات في شمال آسيا وجنوبها. وفي ذلك الإطار، أصبحت غرفة التجارة الدولية مشاركة في تنظيم مؤتمر السبل البديلة لتسوية المنازعات في آسيا والمحيط الهادئ ومؤتمر الأونسيترال المعني بالمواضيع المستجدة، ودعم المركز الإقليمي أنشطة بناء القدرات التي تنفذها غرفة التجارة الدولية في هذه المنطقة؛

(ط) منتدى جزر المحيط الهادئ: قدم المنتدى إحاطة تقنية بشأن أنشطة الأونسيترال وولايتها، وناقش مسألة زيادة التنسيق مع مكتب منتدى جزر المحيط الهادئ والمنتدى التقني لصوغ التشريعات في المحيط الهادئ (سوف، ٣٠ آب/أغسطس ٢٠١٦).

تعزير المعلومات والمعارف والإحصاءات

١١ - من أجل تحقيق هدف المركز المتمثل في تعزير المعلومات والمعارف والإحصاءات عبر تنظيم إحاطات وحلقات عمل وحلقات دراسية وعبر المنشورات ووسائل التواصل الاجتماعي وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك باستخدام اللغات الإقليمية، نفذ المركز الإقليمي الأنشطة التالية:

(أ) تجميع نصوص مختارة من الأونسيترال ونشرها باللغة اليابانية (في بعض الحالات لأول مرة) وباللغة الإنكليزية تحت عنوان "قواعد القانون التجاري الدولي الناشئة: نصوص مختارة من الأونسيترال باللغتين الإنكليزية واليابانية"، وذلك بالتعاون مع منتدى القانون الخاص العالمي، وإتاحتها مجاناً على شبكة الإنترنت وعلى شكل كتيبات توزع على مكاتب كليات الحقوق في اليابان؛

(ب) نشر أول تقرير سنوي لمركز آسيا والمحيط الهادي للشفافية المعني بتسوية المنازعات في منطقة آسيا والمحيط الهادئ، دعماً لأنشطة سجل الشفافية. وأنشأ المركز الإقليمي ومعهد آسيا والمحيط الهادئ للقانون التابع لجامعة سول الوطنية، بدعم من مجلس التحكيم التجاري الكوري، إطار تعاون لرصد الشفافية في عمليات تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول استناداً إلى المعاهدة في آسيا والمحيط الهادئ بإنشاء مرصد مخصص لذلك؛

(ج) ترجمة الموقع الشبكي للمركز الإقليمي إلى لغتين إقليميتين وهما اليابانية والكورية؛

(د) إدارة المنشور الإلكتروني "نبذة إنشيوين عن القانون التجاري" المكرس لمدينة إنشيوين التي استضافت أول مركز إقليمي للأونسيترال، وهو منشور سنوي يجمع مقالات عن القانون التجاري الدولي، يجري اختيارها بناء على دعوة لطلب ورقات في هذا الشأن أو من الورقات التي تقدم أثناء تنظيم أحداث المركز الإقليمي. ويهدف هذا المنشور إلى حفز الاهتمام بالأونسيترال ونصوصها، وإجراء البحوث والدراسات عنها. ويجب أن تكون جميع الورقات المقدمة للنشر على هذه الصفحة ذات صلة بمنطقة آسيا والمحيط الهادئ.

أنشطة التواصل

١٢ - واصل المركز الإقليمي، بغية توسيع نطاق الولاية المسندة له سواء لدى البلد المضيف أو الأوساط الأكاديمية الإقليمية، تنفيذ برامج التوعية الوطنية والبرامج التثقيفية الإقليمية. وتهدف هذه البرامج إلى إجراء حوار منتظم مع المنظمات غير الحكومية والجهات المعنية السياسية المحلية منها والوطنية والمنظمات الدولية الأخرى والأوساط الأكاديمية ووسائل الإعلام والجمهور العام بشأن مختلف جوانب المركز الإقليمي، بهدف تعزير التعاون ودعم المجتمعات المحلية والتوعية بأنشطة الأونسيترال:

(أ) فيما يتعلق ببرامج التواصل الوطنية، شارك المركز الإقليمي بنشاط في شراكة إنشيوين الاستشارية للمنظمات الدولية والأحداث ذات الصلة التي عقدتها مدينة إنشيوين. وعلاوة على ذلك، فتح المركز الإقليمي أبوابه أمام الزوار، بمن فيهم ممثلو المجلس البلدي لمدينة إنشيوين والطلبة المحليون والمتدربون في وزارة العدل في جمهورية كوريا. وألقيت على طلبة محليين محاضرات متنوعة عن الأونسيترال وعملها؛

(ب) وواصل المركز الإقليمي دعم مسابقات التمرين على القانون التجاري الدولي التي نظمت في المنطقة، وهي تحديداً مسابقة التمرين الدولية على اتباع السبل البديلة لتسوية المنازعات (هونغ كونغ، الصين، ٨-٩ تموز/يوليه ٢٠١٦)؛ ومسابقة شنغهاي التمهيدية للتمرين على التحكيم لعام ٢٠١٧ (٢١-٢٤ آذار/مارس ٢٠١٧)؛ ومسابقة فيلیم الشرقية الرابعة عشرة (هونغ كونغ، الصين، ٢٦ آذار/مارس-٢ نيسان/أبريل ٢٠١٧)؛

(ج) وتعززت المشاركة الأكاديمية عن طريق إلقاء محاضرات في عدد من الجامعات، منها: جامعة الصين للأعمال والاقتصاد الدولي، وجامعة بيجين للمعلمين، وجامعة دانكوك، وجامعة شرق الصين للعلوم السياسية، وجامعة غاشون، وجامعة هيتوتسوباشي، وجامعة إنشيون الوطنية، وجامعة الحقوق الوطنية في دلهي، وجامعة رينمين الصينية، وجامعة شنغهاي للعلوم السياسية والحقوق، وجامعة سول الوطنية وجامعة ماكو.

الموارد والتمويل

١٣- يتألف ملاك المركز الإقليمي من موظف من الفئة الفنية ومساعد برامج ومساعد فريق وخبيرين قانونيين. وقد استضاف المركز الإقليمي ١٧ متدرباً خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وتتيح ميزانية المشاريع الأساسية توظيف خبراء واستشاريين من حين إلى آخر. ويعتمد المركز الإقليمي على المساهمة المالية السنوية التي تمنحها مدينة إنشيون إلى الصندوق الاستثماري لندوات الأونسيترال لتغطية تكاليف التشغيل والبرامج. ويعتمد أيضاً على مساهمة من وزارة العدل الكورية وحكومة هونغ كونغ، الصين، بإعارة خبيرين قانونيين على أساس عدم استرداد التكاليف، وقد مددت فترة تكليف كلا الخبيرين.

١٤- وبموجب المادة ١٣-٣ من مذكرة التفاهم الموقعة في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١، بين الأمم المتحدة ووزارة العدل ومدينة إنشيون في جمهورية كوريا، مددت مدينة إنشيون فترة مساهمتها المالية لمدة ٥ سنوات (٢٠١٧-٢٠٢١) لتغطية تكاليف تشغيل المركز الإقليمي، ونقحت مبلغ المساهمة السنوية ليصل إلى ٤٥٠.٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة.

١٥- ومن المتوقع أن يتزايد الاهتمام بنصوص الأونسيترال في المنطقة مع زيادة الطلب على المساعدة التقنية. وسوف تستدعي هذه الزيادة زيادة مقابلة في الموارد المتاحة. وقد شجعت الحكومات وهيئات منظومة الأمم المتحدة والمنظمات والمؤسسات المعنية والأفراد المعنيون تشجيعاً حثيثاً على تقديم تبرعات للصندوق الاستثماري لندوات الأونسيترال وتمويل المشاريع الخاصة، عند الاقتضاء، ومساعدة أمانة الأونسيترال عموماً على تنفيذ أنشطة التعاون التقني والمساعدة التقنية. ومن ثم فإن مواصلة الاستجابة للتوقعات على الصعيد الإقليمي تقتضي تقديم الدول الأعضاء أو الهيئات المعنية من القطاعين العام والخاص التي توصي بها الدول الأعضاء مزيداً من المساهمات في مشروع المركز الإقليمي.